

ČESKOSLOVENSKÁ SOCIALISTICKÁ REPUBLIKA
TSSCHECHOSLOWAKISCHE SOZIALISTISCHE REPUBLIK

(Štátny znak)

(Staatswappen)

Preukaz na prekračovanie štátnych hraníc

Grenzübertrittsausweis

podľa Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Rakúskou republikou o spoločných štátnych hraniciach

auf Grund des Vertrages zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die gemeinsame Staatsgrenze

Čís.

Nr.

Rozmer: 12 cm X 8 cm, trojdielny

Materiál: kartón

Farba: šedá

.....
Meno a priezvisko
Vorname und Familienname

.....
Dátum a miesto narodenia
Datum und Ort der Geburt

.....
Štátne občianstvo
Staatsbürgerschaft

.....
Povolanie
Beruf

.....
Trvalé bydlisko
Ständiger Wohnort

(Fotografia)
(Lichtbild)

(Pečiatka)
(Stempel)

Podpis držiteľa
Unterschrift des Inhabers

Držiteľ tohto preukazu na prekračovanie štátnych hraníc je oprávnený prekračovať štátne hranice za účelom vykonávania úloh a prác vyplývajúcich zo Zmluvy medzi Československou socialistickou republikou a Rakúskou republikou o spoločných štátnych hraniciach aj mimo hraničných priechodov určených pro verejný cestovný ruch a zdržiavať sa na výsostnom území Rakúskej republiky v potrebnej vzdialenosti od štátnych hraníc; na výsostné územie Rakúskej republiky vo vzdialenosti viac ako 100 m od štátnych hraníc — v čase od západu do východu slnka bez ohľadu na vzdialenosť od štátnych hraníc — smie však vstúpiť a zdržiavať sa tam iba v prítomnosti rakúskeho člena alebo náhradníka Stálej československo-rakúskej hraničnej komisie alebo meračského odborníka alebo pohraničného orgánu alebo vojenskej osoby Rakúskej Republiky.

Der Inhaber dieses Grenzübertrittsausweises ist berechtigt, zum Zwecke der Durchführung der in dem Vertrag zwischen der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik und der Republik Österreich über die gemeinsame Staatsgrenze vorgesehenen Aufgaben und Arbeiten die Staatsgrenze auch außerhalb der für den allgemeinen Reiseverkehr zugelassenen Grenzübergänge zu überschreiten und sich auf dem Hoheitsgebiet der Republik Österreich in der erforderlichen Entfernung von der Staatsgrenze aufzuhalten; es darf jedoch das Hoheitsgebiet der Republik Österreich in einer größeren Entfernung von der Staatsgrenze als 100 m — in der Zeit von Sonnenuntergang bis Sonnenaufgang ohne Rücksicht auf die Entfernung von der Staatsgrenze — nur in Anwesenheit eines österreichischen Mitgliedes oder Ersatzmitgliedes der Ständigen tschechoslowakisch-österreichischen Grenzkommision oder eines Vermessungsfachmannes, eines Grenzorganes oder einer Militärperson der Republik Österreich betreten und sich dort aufhalten.

Tento preukaz platí do
Dieser Ausweis ist gültig bis

Vydávajúci úrad
Ausstellungsbehörde

Miesto a dátum
Ort und Datum

(Pečiatka)
(Stempel)

Podpis
Unterschrift

Vidované do
Vidiert bis

Vidujúci úrad
Vidierungsbehörde

Miesto a dátum
Ort und Datum

(Pečiatka)
(Stempel)

Podpis
Unterschrift